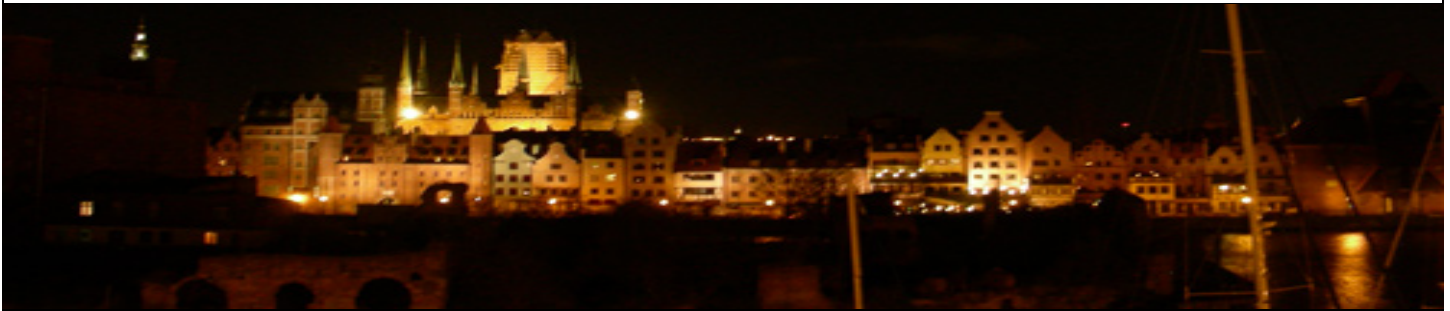




Les amis  
Freunde  
Friends of  
**UNICA**

Les Amis de l'UNICA sont des amis  
Die Freunde der UNICA sind Freunde  
The friends of UNICA are Friends

Betreuer - Responsables - Officers : Ursula + Fred GRABER  
CH-1276 Gingins [video@triskel.ch](mailto:video@triskel.ch) tel +41 22 369 16 44 - fax 369 14 44



#### Jahresbericht 2008/9

##### Die UNICA NEWS :

Die gedruckte Form wurde durch eine dreisprachige Web-Publikation ersetzt :  
[www.unica-web.com](http://www.unica-web.com) -UNICA news 2008/2

##### Mitgliederstand:

Heute zählen wir 115 Mitglieder.  
Sie wurden in 2008/09 2x angeschrieben.

##### Finanzhaushalt

Bitte den Bericht des Kassiers beachten.

##### Beitritt von 5 neuen Mitgliedern

-Ridha Ben HALIMA (TUN)  
-Le couple LAMMERTSMA Lombertus et Hamina (Beert et Mieke) NL.  
-Ann TULLOH FRA  
-Dieter AMSLER CHE

##### Hinschiede

Während der Periode 2008/09 haben uns leider langjährige Freunde verlassen:  
Paulette Kaufmann - Gertrud Zimmermann - Bernhard Hausberger, erfolgreicher Filmer und Organisator der UNICA1998 im Zillertal - Charles Costa, berühmter Filmer und französischer Delegierter.

**Vereinigung der Freunde der UNICA** Sie fand am 2 Juli 08 im Beach Sol Azur in Hammamet mit 64 Personen unter einem Zelt mit Pizza Service und Snacks statt. Die Organisation um Mittag machte eine Film Projektion unmöglich. Trotz Wegweisern suchten uns M. Chang mit Interpretin während einer Viertelstunde.  
Max Hänslü, Mounira Mnif, tunesische Kulturdirektorin und Ridha Ben Hlima, Organisationspräsident UNICA 08 brachten uns ihre besten Wünsche dank der Übersetzung vom Dolmetscher-Team von J.-Cl. Lejosne. Ridha Ben Halima bekam 10 Anstecknadeln der Amis de l'UNICA für seine gute Arbeit.

Fred Graber - August 09



Frühling in Gdansk

#### Rapport annuel 2008/09

##### Les Nouvelles de l'UNICA

La version papier a cédé la place à une publication sur internet en trois langues:  
[www.unica-web.com](http://www.unica-web.com) -UNICA news 2008/2

##### Membres

A ce jour nous comptons 115 membres. Ils ont reçu une information à deux reprises en 2008-09.

##### Trésorerie

Se reporter au rapport du trésorier.

##### Adhésion de 5 nouveaux membres

-Ridha Ben HALIMA (TUN)  
-Le couple LAMMERTSMA Lombertus et Hamina (Beert et Mieke) (NLD)  
-Anne TULLOH (FRA)  
-Dieter AMSLER (CHE)

##### Décès

Durant la période 2008/09 des Amis de longue date nous ont quittés :  
Paulette Kaufmann - Gertrud Zimmermann - Bernhard Hausberger, cinéaste réputé et organisateur de l'UNICA 1998 au Zillertal - Charles Costa, cinéaste réputé et délégué français.

##### La Rencontre des Amis de l'UNICA

Elle a eu lieu le 2 juillet 2008 et a rassemblé 64 personnes sous la tente sur la plage du Beach Sol Azur à Hammamet, avec service de pizzas et divers snacks. A midi, en plein air, il n'était pas possible d'organiser une projection. En dépit du fléchage, M. Chang et sa petite fille interprète nous ont cherchés pendant un quart d'heure....  
Max Hänslü, Mounira Mnif, chef de service au Ministère de la Culture de Tunisie et Ridha Ben Halima, président du Comité organisateur 2008, nous ont adressé leurs bons vœux (traduits par l'équipe d'interprètes de J.-Cl. Lejosne). 10 insignes des Amis de l'UNICA ont été remises à Ridha Ben Halima pour le remercier de son bon travail.

Fred GRABER – Août 2009



Au Coeur de Gdansk

#### Annual Report 2008-09

##### The UNICA NEWS:

The printed version has disappeared and been replaced by an Internet publication in the three languages: [www.unica-web.com](http://www.unica-web.com) -UNICA news 2008/2

##### Memberships

Membership currently stands at 115. They received two info bulletins in the course of 2008-09 period.

##### Finance

Please refer to the Treasurer's report.

##### Welcoming 5 new members

-Ridha Ben HALIMA (TUN)  
-LAMMERTSMA Lombertus (Beert) and his wife Hamina (Mieke) (NLD)  
-Anne TULLOH (FRA)  
-Dieter AMSLER (CHE)

##### Obituary

Some long-time Friends passed away in the course of this 2008/09 period:  
Paulette Kaufmann - Gertrud Zimmermann - Bernhard Hausberger, a well-known film-maker and organiser of the UNICA 1998 Festival in Zillertal - Charles Costa, well-known filmmaker and French delegate.

##### The Friends of UNICA Get-together

It was staged on July 2, 2008 and brought together 64 persons under a large tent on the beach of the Beach Sol Azur Hotel in Hammamet where pizzas and various local snacks were served. However, no film projection could be organised at noon and in the open air. In spite of the signposting, M. Chang and his granddaughter- his translator - came 15 minutes late ...  
Max Hänslü, Mounira Mnif, head of department at the Tunisian Ministry of Culture and Ridha Ben Halima, chair of the Organising Committee 2008 offered best wishes to all (translated by J.-Cl. Lejosne's interpreter team).  
10 Friends of UNICA lapel pins were presented to Ridha Ben Halima as a token of gratitude for his excellent work..

Fred GRABER – August 2009



The Filharmonia Building for the UNICA 2009 Congress in Gdansk